



Comenius mobilities. Mobilités Coménius

Task Tâche

- To prepare, organize and report.
- Préparer, animer et rendre compte.

Objective Objectif

- To make the work sessions productive and efficient.
- Rendre les sessions de travail productives et efficaces.

Duration Durée

- Generally two mobilities per school year in two different countries. For example in October/November and in May.
- Généralement deux mobilités par an dans deux pays différents. Par exemple, en octobre/novembre et en mai.
- Generally planned over 5 days : two days to travel, three days to work.
- Généralement planification sur 5 jours : deux jours de voyage, trois jours de travail.
- You may plan a cultural day at the end of the work session.
- Eventuellement prévoir une journée culturelle à la fin de la session de travail.

Material Matériel

- Printed programmes, calendars with school holidays, briefcases, paper, pens, stickers with the logo and the name of the participants.
- Programmes imprimés, calendriers avec dates des vacances scolaires, mallettes, papier, stylos, autocollants avec le logo et le nom des participants.
- Meeting rooms and adapted materials : video, tv set, computers, photocopies.
- Salles de réunions et matériels adaptés : vidéo, téléviseur, ordinateurs, photocopies.

Procedures Déroulement

- Three steps : before, while, after the mobility.
- Trois étapes : avant, pendant, après la mobilité.

Evaluation Assessment

- Satisfaction survey, questionnaire, work session report to valid.
- Etude de satisfaction, questionnaire, compte-rendu de session de travail à valider.
- Publication of a periodical newsletter.
- Publication périodique d'une lettre d'information

Tips Conseils

Before the mobility/ Avant la mobilité

You are welcoming your partners ! Vous accueillez vos partenaires !

- **Give travel information : the nearest airport, the station, the buses to help your partners to plan their journey. According to the countries, it may be more convenient to choose either trains or buses or one airport rather one other.**
- **Apporter des informations sur le voyage : l'aéroport le plus proche et le plus accessible, la gare, les bus, pour aider vos partenaires à organiser leur voyage. En fonction des pays, il peut être plus judicieux de choisir de prendre le train, ou le bus ou d'utiliser un aéroport plutôt qu'un autre.**
- **Ask for precise travel information : departure and arrival times.**
- **Demander des informations précises concernant le voyage : horaires de départs et d'arrivées.**
- **Give a mobile phone number so that your partners may join you if necessary (flight delay)**
- **Donner un numéro de portable que vos partenaires pourront joindre en cas de nécessité (retard d'avion)**
- **If necessary, ask for a quote if you book a shuttle for the transfers between the airport and the town. Your partners may need it to prepare their budget.**
- **Si nécessaire, demander un devis si vous réservez une navette pour les transferts entre l'aéroport et la ville d'accueil. Vos partenaires peuvent en avoir besoin pour prévoir leur budget.**
- **Book the rooms as soon as possible to negotiate the rate. Ask for group rates.**
- **Réserver les chambres le plus tôt possible pour négocier le tarif. Demander un tarif de groupe.**
- **Choose a hotel not too far from the school to avoid to lose your precious time commuting.**
- **Choisir un hôtel assez proche de l'école pour éviter de perdre votre temps précieux dans les transports.**
- **After their arrival, give your partners some information about how to travel by buses/ by foot to reach the school. Provide a town map, some bus tickets.**
- **A leur arrivée, donner à vos partenaires des informations pour se déplacer sur place et rejoindre l'école (en bus, à pied). Prévoir un plan de la ville, des tickets de bus.**
- **Ask your partners to respect the time-table and to arrive on time in the morning. Some activities may be planned with your associated partners and you cannot be late !**
- **Demander à vos partenaires de respecter l'emploi du temps et d'être ponctuels le matin. Certaines activités peuvent être prévues avec vos partenaires associées et vous ne pouvez être en retard !**

Before the mobility/ Avant la mobilité

Vous contactez vos partenaires associés ! **Contact your associated partners !**

- Inform your local educational authorities of the visit of your partners.
- Informer le DAREIC de la visite de vos partenaires.

- Plan an official reception at the Town Hall.
- Prévoir une réception à la mairie.

- Contact the firms you intend to visit and fix a date and the time.
- Si vous prévoyez de visiter une entreprise, fixer la date et l'heure du rendez-vous.
- Plan visits related to the theme of the project or visits that can add value to the project.
- Prévoir des visites en lien avec le thème du projet ou des visites qui apporteront de la valeur ajoutée au projet.

- Plan the way the group will be driven to the different places you intend to visit. You may need to book a mini-bus or use several cars.
- Prévoir le moyen de transport utilisé pour se déplacer lors des visites. Il peut être nécessaire de réserver un mini-bus ou d'utiliser plusieurs véhicules.

- If possible, ask your associated partners for presents to offer to your school partners. You may decide to give a reward to a pupil, the winner of a European contest.
- Si possible, demander à vos partenaires associés des cadeaux à offrir aux écoles partenaires. Vous pouvez décider de récompenser un élève, vainqueur d'un concours européen.

- Send cartons to invite your associated partners to special festive events related to the Comenius mobility.
- Envoyer des cartons d'invitations aux partenaires associés pour les inviter à partager les moments festifs prévus pendant la mobilité Comenius.

- Contact the local press.
- Contacter la presse locale.

During the mobility/ Pendant la mobilité

- Plan an official opening session with all the members involved in the project : teachers, pupils, headteachers... It may be a good time to welcome all the partners officially and offer presents to the welcoming school : books, posters etc...
- Prévoir une session officielle inaugurale avec tous les membres impliqués dans le projet : professeurs, élèves, chefs d'établissement. Ce peut être le moment propice pour accueillir officiellement tous les partenaires et remettre des cadeaux destinés à l'établissement hôte : livres, affiches...
- Plan a festive conclusive session with the associated partners and the whole school community.
- Prévoir un temps de clôture festif avec les partenaires associés et toute la communauté scolaire.
- Reinforce the inner communication in the school so that a great number of people could be involved in the activities of the work session : create posters, leaflets to present the timetable and to explain what is at stake during the work session and diffuse the information.
- Renforcer la communication interne dans l'établissement de manière à ce qu'un grand nombre de personnes s'implique dans la session de travail : créer des affiches, des dépliants pour présenter le programme et expliquer ce qui est en jeu durant la session de travail et diffuser les informations.
- Pay attention to the language used to communicate during the work session. When several languages are used because a common language cannot be understood by all the participants, make sure that at the end, everybody was able to give his point of view and agree.
- Veiller à la langue de communication pendant la session de travail. Lorsque plusieurs langues sont utilisées parce qu'une langue commune de communication ne peut être utilisée car non comprise par tous, veiller à ce qu'à la fin des débats, chacun ait pu donner son point de vue et se soit mis d'accord.
- The role played by the coordinator is extremely important. He or she must be able to understand the different points of view, then able to reach a conclusion, and make a common decision accepted by all.
- Le rôle joué par le coordonnateur est extrêmement important. Il ou elle doit être capable de comprendre les différents points de vue, puis capable de parvenir à une conclusion et de prendre une décision commune acceptée par tous.
- The coordinator must pay attention to the timing to allow all the questions to be answered or the problems to be exposed and solved during the work sessions.
- Le coordonnateur doit veiller au "timing" pour permettre que toutes les questions soient posées et tous les problèmes soient exposés et résolus pendant les sessions de travail.

- **Compare the different school calendars to find the best periods to exchange the results of the activities and fix deadlines to send them.**
- **Comparer les différents calendriers scolaires pour trouver les périodes les plus adaptées pour échanger les résultats des activités et fixer des dates limites pour les envoyer.**
- **Alternate work sessions and cultural visits to make the mobility more efficient. The participants also need time to relax. 😊**
- **Alterner sessions de travail et visites culturelles pour rendre la mobilité plus efficace. Les participants ont aussi besoin de temps pour se relaxer. 😊**
- **Don't forget to introduce the different foreign school systems. It helps to understand the differences and to consider them.**
- **Ne pas oublier de présenter les différents systèmes scolaires. Cela aide à comprendre les différences et à les prendre en compte.**
- **Don't forget to ask the director to fill the certificate of attendance.**
- **Ne pas oublier de faire remplir par le directeur l'attestation de présence.**

After the mobility/ Après la mobilité

- The coordinator writes a summary of all the decisions made during the mobility, loads it on the Yahoo group for example, and asks the partners to read it and to amend it if necessary.
- Le coordinateur rédige un résumé de toutes les décisions prises pendant la mobilité, le place dans le Yahoo group et demande aux partenaires de le lire et de l'amender si nécessaire.
- After corrections, a final version is loaded again on the Yahoo group.
- Après corrections, une version finale est à nouveau chargée dans le Yahoo group.
- After the mobility, everyone travels back home with a precise calendar of the activities to carry on in the future months.
- Après la mobilité, chacun rentre avec un calendrier précis des activités à mettre en œuvre dans les mois à venir.
- Each school may be asked to propose a worksheet necessary to carry on an activity and the work can be shared out among all the partners. Cooperation is the motto.
- Chaque école peut être amenée à proposer une fiche de travail nécessaire à une activité et le travail peut être réparti entre les partenaires. Coopérer est le maître mot.
- Encourage communication between the members of the Comenius community.
- Encourager la communication entre les membres de la communauté Comenius.
- Exchange the articles published in the newspapers.
- Echanger les articles publiés dans les journaux.

Our experience
Notre expérience

Miscellaneous tips !!!
Conseils divers et variés !!!

- We created and used a Yahoo group to communicate and to share documents related to the practical aspects of the project. Two people in each school were in charge of checking the information regularly. It's very convenient and efficient.
- Nous avons créé un Yahoo groupe pour communiquer et partager les documents nécessaires au projet. Deux personnes étaient chargées de vérifier les informations régulièrement. C'est très pratique et efficace.
- Take into account that moving a group of people usually takes more time than expected !!! So always be both flexible and adaptable and rigorous. ☺
- Prendre en compte le fait que déplacer un groupe de personnes prend généralement plus de temps que prévu !!! Donc être à la fois souple et adaptable et rigoureux. ☺
- Don't schedule too many activities, too many visits because a too busy mobility is exhausting and the aim is not to be exhausted but to enjoy working together, to discover new school systems, new countries and to create strong and long lasting links between our schools and between the teachers.
- Ne pas prévoir trop d'activités, ni de visites car une mobilité trop chargée est épuisante et le but n'est pas d'être épuisé mais de travailler ensemble, de découvrir d'autres systèmes scolaires, de nouveaux pays et de créer des liens solides et durables entre les écoles et les professeurs.
- Let some free time to do some shopping.
- Laisser du temps libre pour faire quelques courses.
- Find a balance suitable to all partners and their habits.
- Trouver un équilibre convenant à tous les partenaires et leurs habitudes.
- Take photos all along the mobility.
- Prendre des photos tout au long de la mobilité.
- Organise the Comenius mobility when it's suitable to your school and your pupils. Just a few days before some holidays, or around some bank holidays.
- Organiser la mobilité Comenius à un moment approprié pour votre école et vos élèves. Juste avant des vacances ou autour de jours fériés.
- Be tolerant ! Good will, trust, and reliability are the components of the Comenius spirit !!!
- Etre tolérant ! La bonne volonté, la confiance, la fiabilité sont les ingrédients de l'esprit Comenius.
- Don't be too ambitious ! Be sensible and wise !
- Ne pas être trop ambitieux ! Etre sensé et raisonnable !
- Be convinced that everybody wants the project to be a great success !
- Soyez convaincu que tous veulent le succès du projet !